Porównanie tłumaczeń Daniela 11:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przejmie panowanie nad skarbcami złota i srebra, i nad wszystkimi kosztownościami Egiptu. Libijczycy i Kuszyci pójdą za nim. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przejmie on panowanie nad skarbcami złota i srebra — nad wszystkimi kosztownościami Egiptu. Pójdą za nim Libijczycy i Kuszyci. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Opanuje skarby złota i srebra oraz wszystkie kosztowności Egiptu, a Libijczycy i Etiopczycy pójdą za nim. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo opanuje skarby złota i srebra, i wszystkie rzeczy drogie Egipskie, a Libijczycy i Murzynowie za nim pójdą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I opanuje skarby złota i srebra i wszytkie rzeczy kosztowne Egipskie; przez Libią też i Etiopią przejdzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Stanie się panem skarbów złota i srebra oraz wszystkich kosztowności egipskich; Libijczycy i Kuszyci będą szli za nim. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Opanuje on skarby złota i srebra i wszystkie klejnoty egipskie. Libijczycy i Kuszyci pójdą w jego orszaku. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zdobędzie skarbce pełne złota i srebra oraz wszelkich kosztowności egipskich, a Libijczycy i Kuszyci pójdą za nim. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zawładnie ukrytymi skarbcami ze złotem i srebrem, i innymi kosztownościami Egiptu. Libijczycy i Kuszyci pójdą za nim. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zawładnie skarbami złota, srebra i wszystkimi cennymi rzeczami Egiptu. Libijczycy i Kuszy ci pójdą za nim. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І запанує над скритими (скарбами) золота і срібла і над усіма бажаними (скарбами) Єгипту і лівійців і етіопців в їхніх твердинях. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Opanuje skarby złota, srebra oraz wszystkie micraimskie przedmioty pożądania; pójdą za nim Lubije i Kuszyci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I będzie wpadał ukrytymi skarbami złota i srebra oraz wszystkimi majętnościami Egiptu. A Libijczycy i Etiopczycy będą szli jego śladami. |